

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ
РЕПУБЛИКЕ БАНГЛАДЕШ О УКИДАЊУ ВИЗА ЗА
НОСИОЦЕ ДИПЛОМАТСКИХ И СЛУЖБЕНИХ
ПАСОША

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Бангладеш о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша, који је потписан у Даки, 25. маја 2022. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Бангладеш о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

Agreement
between the Government of the Republic of Serbia
and the Government of the People's Republic of Bangladesh
on Visa Exemption for Holders of Diplomatic and/or Official Passports.

The Government of the Republic of Serbia and the Government of the People's Republic of Bangladesh (hereinafter referred to jointly as the "Parties" and separately as the ' Party'),

Desirous of promoting their bilateral relations and aiming to facilitate the travel of their respective citizens, who hold diplomatic and/or official passports have agreed as follows:

Article 1

Nationals of the State of either Party, holding a valid diplomatic and /or official passport, shall be exempted from a visa requirement to enter, transit through and stay in the territory of the State of the other party for a period not exceeding 90 (ninety) days during any period of 180 (one hundred and eighty) days following the date of their first entry, providing that they do not engage in a gainful activity, including self-employment or any other form of privatepaid activity in the territory of the State of the other Party.

Article 2

1. Nationals of the State of either Party, holding a valid diplomatic and/or official passport, members of the staff of a diplomatic or consular mission located in the territory of the State of the other Party, and their dependants, or family members holding a valid diplomatic and/or official passport, may enter and reside without a visa, if their first entry is notified through diplomatic channels 30 (thirty) days prior to it.

2. Nationals of the State of either Party, holding a valid diplomatic and/or official passport, representing their country in an international organization located in the territory of the State of the other Party, and their dependants, or family members holding a valid diplomatic and/or official passport, shall be entitled to the same rights referred to in paragraph 1 of the present Article.

Article 3

Nationals of the State of either Party, holding a valid diplomatic and /or official passport, shall cross the border only at the border crossing points intended for international travel.

Article 4

Nationals of the State of either Party, holding a valid diplomatic and/or official passport, shall be obliged to abide by the laws and regulations in force in the territory of the State of the other Party, during their stay in the territory of the State of that Party.

Article 5

This Agreement shall not restrict the right of the competent authorities of either Party to deny entry or leave to stay to the national of the State of the other Party, holding a valid diplomatic and/or official passport, without giving the reasons for their decision, providing that he/she is considered as persona non grata.

Article 6

1. The Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their valid diplomatic and/or official passports and all information concerning their use, not later than 30 (thirty) days prior to the Agreements entry into force.

2. If new passports are introduced, or if the current ones undergo modifications, either Party shall immediately inform the other Party and exchange their specimens through diplomatic channels, prior to their formal introduction.

Article 7

Any disputes arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through diplomatic channels.

Article 8

Either Party may suspend, on a temporary basis, in part or in whole, the implementation of this Agreement for reasons of national security, public order or public health. Such a suspension shall become effective immediately after the other Party receives notice thereon through diplomatic channels. Either Party shall apply the same procedure if the suspension is terminated.

Article 9

Either Party may request in writing through diplomatic channels, amendments to the present Agreement. Any amendments agreed upon by the Parties shall enter into force as described in Article 10 herein.

Article 10

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force 30 (thirty) days from the date of the receipt of the last notification, through diplomatic channels, that the requirements envisaged by their national legislation for its entry into force have been met.

2. Either Party may terminate this Agreement at any time by informing the other Party through diplomatic channels. The validity of the present Agreement shall cease 90(ninety) days from the date on which such notice has been received.

Done in Dhaka on 25.5.2022, in 2 (two) originalcopies, each in the English language.

**For and on behalf of the
Government
of the Republic of Serbia**

**For and on behalf of the Government
of the People's Republic of Bangladesh**

Nikola Selakovic

Dr A.K. Abdul Momen

**Споразум
између Владе Републике Србије и
Владе Народне Републике Бангладеш
о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша**

Влада Републике Србије и Влада Народне Републике Бангладеш (у даљем тексту заједно: „Стране”, а појединачно: „Страна”),

У жељи да унапреде своје билатералне односе и у циљу олакшавања путовања својих држављана носилаца дипломатских, односно службених пасоша, сагласиле су се о следећем:

Члан 1.

Држављани државе сваке Стране, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, ослобођени су обавезе прибављања виза за улазак, транзит и боравак на територији државе друге Стране у периоду до 90 (деведесет) дана, у било ком периоду од 180 (сто осамдесет) дана, рачунајући од дана првог уласка, под условом да се не запосле, било да је у питању самозапошљавање или било која друга приватна плаћена делатност на територији државе друге Стране.

Члан 2.

1. Држављани државе сваке Стране, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, који су чланови особља дипломатског или конзуларног представништва које се налази на територији државе друге Стране, њихова издржавана лица или чланови породице, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, могу да улазе и бораве без визе уколико је њихов први улазак најављен, дипломатским путем, тридесет (30) дана унапред.

2. Држављани државе сваке Стране, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, који представљају своју земљу у међународној организацији која се налази на територији државе друге Стране, њихова издржавана лица или чланови породице, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, имају иста права која су наведена у ставу 1. овог члана.

Члан 3.

Држављани државе сваке Стране, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, прелазиће границу само на граничним прелизима предвиђеним за међународни саобраћај.

Члан 4.

Држављани државе сваке Стране, носиоци важећих дипломатских, односно службених пасоша, током боравака на територији државе друге Стране, дужни су да поштују законе и прописе који су на снази на територији државе те Стране.

Члан 5.

Овај споразум не ограничава право надлежним органима сваке Стране да ускрате улазак или дозволу за боравак држављанима државе друге Стране, носиоцима важећих дипломатских, односно службених пасоша, не наводећи разлоге за своју одлуку, под условом да их сматрају непожељним особама.

Члан 6.

1. Стране ће разменити дипломатским путем узорке својих важећих дипломатских, односно службених пасоша, као и све информације везане за њихову употребу, најкасније 30 (тридесет) дана пре ступања Споразума на снагу.

2. Ако се уведу нови пасоши или уколико се постојећи измене, свака Страна ће одмах обавестити другу Страну и разменити њихове узорке дипломатским путем, пре њиховог званичног увођења.

Члан 7.

Сваки спор који настане у вези са тумачењем или спровођењем овог споразума решаваће се дипломатским путем.

Члан 8.

Свака Страна може привремено да суспендује примену овог споразума делимично или у целини из разлога националне безбедности, јавног реда или јавног здравља. Таква суспензија ступа на снагу одмах након што друга Страна прими обавештење о томе, дипломатским путем. Свака Страна примењује исти поступак у случају престанка суспензије.

Члан 9.

Свака Страна може захтевати, у писаном облику, дипломатским путем, измене и допуне овог споразума. Свака измена и допуна о којој се Стране сагласе ступа на снагу на начин предвиђен чланом 10. овог споразума.

Члан 10.

1. Овај споразум се закључује на неодређени период и ступа на снагу тридесет (30) дана од дана пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, да су испуњени услови прописани њиховим националним законодавством за ступање Споразума на снагу.

2. Свака Страна може да откаже овај споразум у свако доба, обавештавајући другу Страну, дипломатским путем. Важност Споразума престаје 90 (деведесет) дана од дана пријема таквог обавештења.

Сачињено у Даки, 25. маја 2022. године, у два оригинална примерка, сваки на енглеском језику.

**За и у име Владе
Републике Србије**

Никола Селаковић, с.р.

**За и у име Владе
Народне Републике Бангладеш**

Др А. К. Абдул Момен, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.